

# 为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう  
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.347

# かぬま

発行：鹿沼市役所

はっこう かぬましやくしょ  
発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶ  
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい  
鹿沼市国際交流協会

中国語



行政経営課行政経営系 ☎0289 (63) 2211

## ■市役所の受理時間有変更

希望得到大家的理解和配合。

详细内容请参阅市官网。

窗口受理时间（可以进入市役所的时间）：9:00～16:30

设施名：市役所、自治会中心

实施时间：2026年6月1日起

\*电话对应：8:30～17:15（没有变化）

※周一市民课、保険年金课、納税课、稅務课、育儿支援课、健康课有延长窗口。（19:00止）

※不到市役所来、在便利店也可以取得证明书。还有一些可以在线申请。

详细内容请参阅市官网。



有变化！



## ■市役所の受付時間が変わります

みなさんの理解と協力をお願いします。

詳しくは、市のホームページを見てください。

窓口の受付時間（市役所に入れる時間）：9:00～16:30

施設名：市役所、コミュニティセンター

いつから？：2026年6月1日から

\*電話対応：8:30～17:15（変わりません）

※月曜日は市民課、保険年金課、納税課、稅務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。（19:00まで）

※市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

ぎょうせいいいかぎょうせいいいがかり  
行政経営課行政経営係

☎0289 (63) 2211

変わります！



## ■杜鹃花美食博览及焰火大会

时间 5月23日（周六）12:00～20:00

\*夜里有焰火

地点 黒川

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

## ■さつきグルメフェア&花火大会

とき 5月23日（土）12:00～20:00

\*夜、花火があります

ところ 黒川

観光交流課

☎0289 (63) 2188



中国語

■关于垃圾的收集

资源循环课资源循环推动系 ☎0289 (64) 3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	5月4日(周一) 5月4日(月)	5月5日(周二) 5月5日(火)	5月6日(周三) 5月6日(水)
黒川东侧・板荷地区 黒川东侧・板荷地区	燃烧垃圾 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル	塑料 プラスチック 不燃垃圾 燃やさないゴミ
黒川西侧 黒川西侧	吹塑瓶 ペットボトル	燃烧垃圾 燃やすごみ	塑料 プラスチック 资源垃圾 資源ゴミ

\*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

\*粪尿的收集⇒休息

\*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

\*し尿収集⇒休み

■市民課开设周日窗口

市民課市民サービス系☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係☎0289 (63) 2121

日期 日	时间 時間
5月24日 5月24日	8:30~12:00

\*请注意, 有些手续的受理时间到 11:30 为止。

\*11:30 までの手続きがあります。注意してください。

\*护照只能办理领取。

\*パスポートは受け取りだけです。

\*有一些手续不能办理。

\*手続きできないものもあります。

请在市官网上确认。

市ホームページを確認してください。



■募集市営住宅入居者

鹿沼居住支援中心 ☎0289(74)7234

入居資格

①居住困難の人。

②无市税の滞納, 2024 年の収入在基準額以内の人。

申請 请在 5 月 1 日(周五)~8 日(周五)提交申请书及必要的材料。

提交地点 鹿沼居住支援中心(〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1)

抽选会 5 月 13 日(周三) 10:00~

募集 15 戸(预定 6 月 1 日开始入住)

\*详细内容请向鹿沼居住支援中心咨询。

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく 2024 年中の収入が基準額以内の人。

申込 5 月 1 日(金)~8 日(金) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター(〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1)

抽选会 5 月 13 日(水) 10:00~

募集 15 戸(入居開始は 6 月 1 日の予定)

\*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■5月の休日・夜間急救医療

■5月の休日・夜の救急医療

首先请与急救电话咨询窗口联系

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

儿童☎#8000 或☎028-623-3511 (周一~周五 16:00~翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00~翌日 10:00)  
 成人☎#7119 或☎028-623-3344 (周一~周五 16:00~翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00~翌日 10:00)  
 子ども☎#8000 または ☎028-623-3511 (月~金は 16:00~次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00~次の日の 10:00)  
 大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月~金は 16:00~次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00~次の日の 10:00)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

请在前往就医之前打电话。

行く前に電話をしてください。

白天 ひる 昼	内科・小児科・牙科 周日・节假日等 10:00~12:00 (受理到 11:30) 13:00~17:00 (受理到 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00~12:00 (受付は 11:30 まで) 13:00~17:00 (受付は 16:30 まで)	夜間 よる 夜	内科・小児科 内科・小児科 周日・节假日等 19:00~22:00 (受理到 21:30) 周一・周三・周五 19:00~21:00 (受理到 20:30) 日曜日・祝日等 19:00~22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00~21:00 (受付は 20:30 まで)
---------------	---	---------------	---

■汽车税交纳了吗?

鹿沼县税事務所 ☎0289(62)6201

请在 6 月 1 日 (周一) 之前交纳汽车税。

交纳地点・方法: 银行、便利店、信用卡、账户转账等

有身心障碍者, 根据条件有减免汽车税的制度。详细内容请向鹿沼县税事務所咨询。

■自動車税を納めましょう

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は 6 月 1 日 (月) までに納めてください。

納める場所・方法: 銀行、コンビニ、クレジットカード、口座振替等

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所にお問い合わせください。

■关于国民年金

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281 (声音指南②→②)

在日本居住的满 20 周岁者, 必需要加入国民年金并交纳保险费。

在日本年金机构的网页上, 可以观看有关国民年金制度的内容、保险费的交纳方法、免除手续等的动画。也有外语说明。



■国民年金について

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281 (音声案内②→②)

日本に住んでいる 20 歳以上の方は、国民年金に加入し保険料を納める必要があります。

日本年金機構のホームページで、国民年金制度の内容、保険料の納め方、免除の手続きなど動画で見ることができます。外国語での説明もあります。

中国語

■有音乐会♪

鹿沼市の友好城市美国大福克斯（Grand Forks）红河三重奏（Red River Trio）将与鹿沼市の弦乐合奏团（In Tempo）同台演奏。  
 时间 5月23日（周六）14:00～  
 地点 鹿沼有线电视大厅（市民文化中心）



¥0

文化課文化振興係 ☎0289 (65) 6741

■コンサートがあります♪

鹿沼市の友好都市アメリカ グランドフォークス市（Grand Forks）のレッドリバー trio（Red River Trio）と鹿沼市のグループ インテンポ（In Tempo）が演奏します。

文化課文化振興係 ☎0289(65)6741

とき 5月23日（土）14:00～ ところ かぬまケーブルテレビホール（鹿沼市民文化センター）

¥0

■来自国际交流协会的告知

鹿沼市国際交流協会 ☎0289（60）5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289（60）5931

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时间 周一至周五 9:00～17:00 ※有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289（60）5931

\*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289（60）5931

\*休みの場合もあります。教室に確認してください。

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00～11:30	梢巴乔考教室 そばちょこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00～22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上  
 「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

